

安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/1999/71
25 January 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1999 年 1 月 25 日

格鲁吉亚常驻联合国代表
给安全理事会主席的信

奉我国政府指示,谨随函转递格鲁吉亚总统,爱德华·谢瓦尔德纳泽先生阁下给安全理事会成员的函件。

请将本信及其附件作为安全理事会的文件分发表为荷。

常驻代表

大使

彼得·奇赫伊泽(签名)

附件

1999 年 1 月 22 日

格鲁吉亚总统给安全理事会主席的信

请让我向你表达我衷心的敬意和诚心感谢你为了全人类的和平与安全事业所作出的巨大贡献和真诚努力。

你不懈的致力于恢复我国的和平与富足的确是一项宝贵的努力;同样宝贵的是秘书长及其个人特别代表为了同一目标所作出的个人的贡献以及秘书长之友和英勇的男女国际人员对实现阿布哈兹全面政治解决办法的持续的承诺。

令人遗憾的是,我们的合作努力仍然遇到无法克服的障碍,我们无法立场一致地朝向格鲁吉亚阿布哈兹冲突的全面解决努力。

成千上万的难民和流离失所者的苦难是无止境的,其身体和精神状况都是无法形容的。这项正在持续中的问题对我国政治和经济情况产生了负面的影响。

加利地区各村庄难民仍然受到暴行之害,犯罪者却逍遥法外,脆弱的和平仍然受到严重的威胁。

今天,正值国际社会即将设计和指导联合国未来的工作,我要评价一些重要的问题。

分离主义政权显然正在极有计划地阻挠所有的和平倡议。从他们控制下的领土发起的对因古利河左岸各村庄的攻击已很激烈,为了阻止这些攻击所采取的措施已被巧妙地用来掩饰阻挠四方工作会议。

关于所谓的阿布哈兹民兵攻击所相象的土匪的行动和后来对无辜平民的惩罚性行动的宣传声明都已是既定的做法。

我们有时候会听到毫无理由地批评国际组织和格鲁吉亚政府据报曾阻碍难民和流离失所者返回其家园。尤其是今年 5 月间我们看到发生对格鲁吉亚人民的另一次大规模暴行,这明确构成国际间确认的种族清洗政策。

已有人荒谬地指称发生了从未发生过的格鲁吉亚人在海岸地区进行过两栖行动。阿布哈兹人民内部的不实宣传正越演越烈,其目的是为了诋毁格鲁吉亚政府和煽动种族仇恨。

分离主义者的这种行动对旨在确定关于难民返回、维持和平与该地区经济复苏的措施的主要和平进程文件的拟订工作,已构成无法克服的障碍。

更重要的是,它阻碍召开目的是为了签署这些文件的会议。如果召开了该会议,它无疑必已提高了各当事方的义务,并已建立了一种实际可行的框架将破坏协定者绳之以法。它绝不会中了分离主义者及其支持者的计谋。

在分离主义者政权的统治下,阿布哈兹地区的社会和经济基本结构已完全解体了。青年人使用毒品和酗酒倾向已很普遍。大多数居民都放弃了该地区。

阿布哈兹问题的重起显然有助于某些势力的计划。它当然具有政治性质而且具有深远的计谋。这种情况升高了高加索整个地区的紧张局势而且根本违反了阿布哈兹人和格鲁吉亚人的利益。

应当认真关注应安全理事会的各项决定,更重要的是,还应当认真关注将来拟订和通过更率直的、更有效的决议。

人为的阿布哈兹问题提出了两类对立的立场:第一类是预见了作出种种的努力以便加强容忍、经济增长和不同的种族能和平共处。第二类立场乃基于政治上的恶毒野心和利益,不顾任何严重的后果。

目前的局势迫使我们必须坚持原则并且采取果断的步骤。最重要的是应当开始将难民和流离失所者送返其家园。与此同时,必须为返回者创造坚实的安全条件,应以具体步骤在格鲁吉亚政府的支持下对此提供保证,而且给予空洞的谈话,而且应将它作为各当事方之间的一种建立信任措施。

为了加快这个进程,必须界定返回者的国际身份,以免有任何人利用其处境推行卑鄙的政治勾当。

安全条件的建立大都取决于全面执行联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)的

任务。在某种意义上,它涉及为他们本身的活动建立安全条件。

格鲁吉亚承诺采取一切必要的措施使其最后取得成功, 并相信这个问题会保留在安理会议程上。

局势的稳定明显符合所有有良好意愿的国家的利益, 而且加强国际社会在这个进程中的作用无疑可起决定性的作用。

我们对双方在雅典举行的会议极其重视。该会议明显显示出人民间的非正式关系有巨大的潜力。我们向希腊政府表示敬意, 尽管有巨大的障碍, 我们将积极支持这项活动的发展。

发展和促进观察团在人权方面的活动, 在促使双方建立容忍方面可起重要的作用。我认为我们能够在这个重要的机制定出有效的行动方案。

令人遗憾的是, 联合调查组的启动和功能遭到严重的障碍。要求它们做的是调查违反已达成的协议的行为, 因为找出真相的重要性不至于相互指责, 而在于巩固良好的意愿。我们希望安理会将支持加强联格观察团的这个定出其调查方向的法律部分工作。

应加强联格观察团的政治活动。按照日内瓦协议, 这项活动将有助于协调理事会活动, 并为该理事会增加新的国际管理部分。

我们极其重视联格观察团在新闻方面的活动。全格鲁吉亚的人, 尤其是冲突地区的人, 必须充分知道国际社会的和平努力。在某些情况下, 客观资料在冲突解决方面可起关键作用。

我们严重关注独立国家联合体维和人员所受到的攻击。我们充分认识到这项攻击对和平进程可能导致的伤害, 这完全违背了我们的利益。

这些事需要彻底调查和适当评估, 同时, 必须认真地考虑执行国家元首理事会建议的维和人员的任务的前景。

某些独联体维和人员偏帮一边并参与武装冲突, 对这种事漠不关心是不容许的。同时, 就加强对独联体维和人员的有效国际监测的具体建议进

行思考是合理的。

独联体维和行动及俄罗斯联邦作为调解者在解决冲突方面具有未被利用的巨大资源。我们希望能够采取有效措施充分利用这些资源。

秘书长之友包括具有世界威望的国家，它们的作用对全面解决冲突具有特殊重要性。我深信在它们的协助下，我们能够定出一个能使我们一步步走向最后胜利的行动计划。

同时，国际社会应意识到冲突升级的后果，并作好使用强制和平方法的准备。

要消除高加索地区的温床和进行复杂的和平工作可能需要考虑采用武力。

阁下们，我深信安理会对我的建议会给予适当的考虑。我也深信只有在这个地方，在这个世界组织的大厅里，我们才能找到通过谈判和平解决我们的问题的方法。

爱德华·谢瓦尔德纳泽（签名）
